

## Lucia Cipriani

ESPERIENZA  
PROFESSIONALE

Novembre 2012 ad oggi

**Docente Traduzione Tedesco – Italiano**

Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Perugia

- Corso di laurea in Scienze della Mediazione Linguistica (L-12): Lingua e Traduzione – Lingua Tedesca (L-LIN/14)
- Corso di laurea magistrale in Traduzione e Interpretariato per l'Internazionalizzazione dell'Impresa (LM-94): Lingua e Traduzione – Lingua Tedesca I/II (L-LIN/14)

dall'Anno Accademico 2021-22

dall'Anno Accademico 2022-23

**Docente Informatica: Tecnologie avanzate per la traduzione**

Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Perugia

- Corso di laurea in Scienze della Mediazione Linguistica (L-12): INFO/01
- Corso di laurea magistrale in Traduzione e Interpretariato per l'Internazionalizzazione dell'Impresa (LM-94): ING-INF/05

**Docente Traduzione multimediale Inglese – Italiano**

Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Perugia

- Corso di laurea magistrale in Traduzione e Interpretariato per l'Internazionalizzazione dell'Impresa (LM-94): Traduzione multimediale (L-LIN/12)

Anno Accademico 2017-2018  
2018-2019  
2019-2020  
2020-2021**Professore a contratto di Traduzione specializzata dal Tedesco in Italiano**

Università per Stranieri di Perugia

- Corso di laurea magistrale in Traduzione e Interpretariato per l'Internazionalizzazione dell'Impresa (LM-94): Lingua e Traduzione – Lingua Tedesca I/II (L-LIN/14)

2015-2019

**Docente Traduzione Inglese - Italiano**

Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Perugia

- Corso di laurea in Scienze della Mediazione Linguistica (L-12): Lingua e Traduzione – Lingua Inglese (L-LIN/12)

1994 ad oggi

**Traduttrice freelance**

Aziende, studi notarili e privati

- Traduzione e revisione di testi tecnici (arredamento, informatica, medicina, trasporti etc.), contratti, documentazione legale; traduzioni asseverate; localizzazione siti web

2007 ad oggi

**Interprete di trattativa**

Studi notarili, aziende e privati

2000 ad oggi

**Docente di lingua inglese, tedesca e spagnola**

Vari istituti di Istruzione Superiore, enti di formazione ed aziende

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Gennaio 2019

**Master in Traduzione Specialistica Inglese > Italiano**

Università di Pisa e Genova

- Master universitario di I livello. Specializzazione nei domini:
  - Informatica e localizzazione
  - Biomedicina

Maggio 2004

**Master in Web Content Management Multilingua**

Università di Perugia

- Gestione contenuti web, localizzazione, programmazione gestionali in linguaggio PHP

**Marzo 1999 Laurea Magistrale in Traduzione**

Università di Bologna – Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori

- Traduzione specializzata, tecnologie e metodi per la traduzione, linguistica per traduttori, letteratura

**Novembre 1994 Diploma universitario per Traduttore ed Interprete e Corrispondente in Lingue Estere**

Università di Bologna – Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori

- Traduzione, cultura e istituzioni, linguaggio tecnico commerciale, linguistica

Perugia, 27.09.2023